

ВЛИЯНИЕ ОМОНИМОВ НА ВОСПРИЯТИЕ И ПОНИМАНИЕ ТЕКСТА

Ст. преп. Самандарова Г. С.
Университет Альфраганус,
Ташкент, Узбекистан.

Аннотация:

данная статья посвящена анализу влияния омонимов на восприятие и понимание текста. Рассматриваются проблемы и сложности, связанные с омонимами. Описываются виды омонимов, их место в тексте и активация когнитивных ресурсов мозга при их чтении. Подчёркивается важность омонимов, как неотъемлемая часть языка, которая влияет на восприятие текста, как в положительном, так и в отрицательном ключе. Они могут усложнять процесс понимания текста, создавая когнитивную нагрузку на читателя, но одновременно расширяют выразительные возможности языка, придавая тексту дополнительную многозначность и глубину.

Ключевые слова: омонимы, многозначность, неоднозначность, проблемы, восприятие, интерпретация.

Омонимы — это лингвистическое явление, при котором различные слова или формы слова имеют одинаковое звучание или написание, но различаются по значению. Омонимы могут значительно влиять на восприятие текста, так как они создают определенные трудности для понимания его смысла и могут приводить к различным интерпретациям. Омонимы оказывают значительное влияние на восприятие и понимание текста, так как они вносят многозначность и вызывают у читателя или слушателя различные интерпретации и ассоциации. Омонимы делятся на несколько основных видов в зависимости от особенностей совпадения форм слов.

1. **Лексические омонимы** возникают, когда слова имеют одинаковую форму (звуковую и/или письменную), но абсолютно разные лексические значения. В таких случаях омонимы принадлежат к одной и той же части речи. Овощ: "Лук полезен для здоровья". Оружие: "Стрелять из лука".



2. Грамматические омонимы — это совпадение форм одного слова в разных грамматических категориях. «Омонимия форм слов называется грамматической омонимией».¹ Это может быть одинаковая форма слова в разных падежах, числах или временах, но с разными грамматическими значениями.

Омоформы (грамматические омонимы) — разные слова, совпадающие в отдельных грамматических формах, например, глаголы «лететь» и «лечить» совпадают в форме 1 лица единственного числа настоящего времени — «лечу».²

Именительный падеж, множественное число: "Руки помогают работать".
Родительный падеж, единственное число: "Нет руки".

Рассмотрим основные аспекты влияния омонимов на восприятие текста. «Омонимы помогают языку адаптироваться к различным контекстам. Одно и то же слово может иметь разные значения в зависимости от ситуации, что добавляет языку многозначности и гибкости. Омонимы часто используются для создания юмора, каламбуров, загадок и других выразительных средств. Например, в рекламе или литературе омонимы могут создавать эффект неожиданности или двойного смысла»³.

Многозначность в тексте может усложнить восприятие омонимов и заставить читателя задуматься над несколькими возможными интерпретациями. Это часто используется, как мы отметили выше, в художественной литературе, поэзии, загадках и каламбурах. Многозначность позволяет автору создать глубокий и многослойный смысл, при этом читатель получает возможность интерпретировать текст по-разному в зависимости от собственного опыта и контекста.

В художественных произведениях омонимы нередко используются для создания образности. Омонимы — это важный инструмент в литературе, который помогает авторам создавать многозначные и выразительные тексты.

¹ <http://files.school-collection.edu.ru/dlrstore/неоднозначность>

² <https://ru.wikipedia.org/wiki/омонимы>

³ Г.С. Самандарова «Роль омонимов в языке и речи» TA'LIM VA RIVOJLANISH TAHLILI ONLAYN ILMIY JURNALI, ISSN:2181-2624, Jild:04, 10|Oct -2024, стр.107 www.sciencebox.uz



Например, в поэзии омонимы могут усиливать ассоциации и аллюзии,⁴ создавая более глубокий смысл текста.

Фраза "ключ к разгадке" может восприниматься буквально (металлический ключ) или метафорически (решение проблемы).

Когда читатель сталкивается с омонимами, мозг вынужден активизировать **когнитивные ресурсы** для того, чтобы корректно интерпретировать значение слова в контексте. Контекст играет ключевую роль в интерпретации омонимов и может сужать возможные значения слова. Процесс понимания текста усложняется, так как появляется необходимость учитывать контекст, чтобы исключить неправильную интерпретацию. Но, в то же время, это делает текст более интерактивным и вовлекающим. Омнимы могут вызывать ассоциации и стимулировать воображение, что помогает читателю более глубоко погружаться в текст и получать удовольствие от процесса "разгадывания" смысла. Ключевую роль в интерпретации омонимов играет контекст, который может сужать возможные значения слова.

Омонимы могут замедлить процесс чтения и усложнить восприятие текста, особенно в случае неоднозначных ситуаций, когда контекст не дает явного указания на правильное значение омонима.

Омонимы могут создавать **эффект многозначности**, когда одно и то же предложение воспринимается по-разному разными читателями и формируются множественные интерпретации.

Омонимы часто используются для создания **юмористических и стилистических эффектов**. В анекдотах, каламбурах и комедийных произведениях омонимы помогают создавать неожиданные повороты и комические ситуации. Такое использование омонимов привлекает внимание и делает текст более запоминающимся. Юмор, основанный на омонимии, вызывает положительные эмоции и способствует лучшему восприятию текста.

Например, фраза "Он попал в яблочко" может восприниматься буквально (попадание в яблоко) или как метафора точного попадания в цель, что создает комический эффект в зависимости от контекста.

⁴ Аллюзия (лат. *allusio* «намёк, шутка») — стилистическая фигура, содержащая указание, аналогию или намёк на некий литературный, исторический, мифологический или политический факт, закреплённый в текстовой культуре или в разговорной речи. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Аллюзия>



С другой стороны, омонимы могут вызвать **затруднения в понимании текста**, особенно если контекст недостаточно ясен. В таких случаях омонимы могут привести к неправильной интерпретации, что затрудняет понимание основной идеи или послания текста. Это особенно важно в научных и технических текстах, где точность и однозначность имеют первостепенное значение.

Например, слово "замок" может означать и крепость, и устройство для запираания двери. Без контекста или дополнительной информации читателю может быть сложно понять, о каком значении идет речь.

Омонимы используются в **образовательных** целях для развития языковых навыков и когнитивных способностей у учащихся. Работая с текстами, содержащими омонимы, студенты учатся учитывать контекст, различать значения слов и анализировать многозначные ситуации. Это помогает развивать критическое мышление и понимание более сложных литературных произведений.

В **научных текстах** омонимы могут приводить к путанице, особенно если слово, используемое в обыденной речи, приобретает специализированное значение в рамках определенной научной области.

Омонимы также могут влиять на **эмоциональное восприятие** текста. Многозначные слова могут создавать эмоциональное напряжение или драматический эффект, заставляя читателя ожидать развития сюжета или раскрытия истинного смысла. Это особенно эффективно в художественной литературе и поэзии, где авторы стремятся создать определенную атмосферу или эмоциональное состояние.

«Омонимы представляют собой сложную задачу для искусственного интеллекта, но современные методы NLP, такие как глубокое обучение и контекстный анализ, позволяют успешно решать эту проблему»⁵.

В **компьютерной лингвистике и автоматической обработке текста**, разрабатываются алгоритмы для обработки естественного языка (NLP).⁶ Результаты исследования могут быть использованы для улучшения алгоритмов морфологического анализа и синтаксического разборов в системах автоматической обработки текста, таких как системы машинного

⁵ Г.С. Самандарова «ОМОНИМЫ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ» INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION стр.101 Volume: 3 Issue:10 | Oct-2024 ISSN:2720-6874

⁶ англ. Natural Language Processing — обработка естественного языка
<https://ru.wikipedia.org/wiki/NLP>



перевода, проверки орфографии и грамматики, а также системы голосового ввода. Учет грамматической омонимии позволяет более точно интерпретировать текст и снижает количество ошибок.

Исследование создания корпусов и аннотированных текстов⁷ может способствовать созданию корпусов текста с пометками грамматических омонимов, что полезно для тренировки моделей машинного обучения и разработки новых NLP-приложений.

Можно сделать вывод, что омонимия играет важную роль в восприятии и понимании текста, оказывая влияние на интерпретацию, вовлеченность и эмоциональное восприятие читателя. Она может обогащать текст, делая его более многозначным и выразительным, но также может создавать трудности в понимании, если контекст недостаточно ясен. Правильное использование омонимии позволяет авторам создавать более глубокие и запоминающиеся произведения, вовлекающие и увлекательные для читателей.

Проблемы и сложности, связанные с омонимами.

Омонимы, несмотря на свою полезность и способность обогащать язык, могут вызывать ряд проблем и сложностей, особенно в коммуникации, переводе, литературе и других областях. Рассмотрим основные трудности, связанные с использованием омонимов.

Одной из главных проблем, связанных с омонимией, является **неоднозначность**. Омонимы могут иметь несколько значений, что затрудняет правильное понимание текста или речи, особенно если контекст недостаточно ясен. Это может приводить к неправильной интерпретации сообщения, что особенно критично в юридических, медицинских, научных и технических текстах, где точность и однозначность имеют большое значение. В текстах, где существует вероятность неоднозначности, авторы могут использовать пояснения, дефиниции или дополнительные описания, чтобы исключить двусмысленность.

⁷ В лингвистике корпус (множественное число — корпусы) — подобранная и обработанная по определённым правилам совокупность текстов, используемых в качестве базы для исследования языка. https://ru.wikipedia.org/wiki/Корпус_текстов



Например, слово "мир" может означать "планета Земля" или "отсутствие войны". В отсутствии четкого контекста читатель или слушатель может неправильно понять смысл, вложенный автором.

Омонимы представляют серьезные **трудности для переводчиков**, особенно при переводе художественных текстов, где слова часто используются в переносном смысле или с несколькими значениями. Переводчик должен не только понимать все возможные значения слова в исходном языке, но и находить эквиваленты в целевом языке, которые сохраняют все оттенки смысла. Это становится особенно трудным, когда целевой язык не имеет подходящих омонимов или если культурные ассоциации не совпадают. Например, перевод слова "банк" (как "финансовое учреждение" и как "берег реки") может потребовать совершенно разных подходов в зависимости от контекста.

Омонимы создают значительные **трудности в области обработки естественного языка (NLP)** и машинного перевода, поскольку компьютеры часто не могут различить омонимы без четкого контекста.

«В условиях глобализации и интернационализации резко возросла потребность в автоматическом переводе и анализе текстов, что обострило проблему омонимии».⁸ Это может привести к ошибкам в автоматическом переводе, распознавании речи и других технологиях, основанных на искусственном интеллекте.

Например, слово "ключ" может вызвать путаницу в системах, которые не умеют правильно учитывать контекст использования слова.

В устной речи омонимы могут привести к коммуникативным сбоям, особенно в условиях шума или нечеткого произношения.

Например, слова "лук" (оружие) и "лук" (овощ) звучат одинаково, и без дополнительной информации или контекста слушатель может не понять, о чем идет речь.

В письменной речи омонимы также могут вызвать недоразумения, особенно в коротких сообщениях, заголовках или рекламных слоганах, где контекст ограничен. Это может привести к неправильной интерпретации и даже к нежелательным последствиям.

«С появлением новых технологий и понятий увеличилось количество слов с техническими и общеупотребительными значениями, что привело к

⁸ Г.С. Самандарова «ОМОНИМЫ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ» INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION стр.101 Volume: 3 Issue:10 | Oct-2024 ISSN:2720-6874



возникновению новых омонимов. Например, слово «мышь» в контексте компьютерной техники стало означать устройство управления, что отличается от его биологического значения».⁹

Для людей, изучающих язык, омонимы могут представлять значительную сложность. Омонимия требует от изучающих глубокого понимания контекста и навыков различения значений слов в зависимости от их использования. Это может вызвать путаницу, особенно для начинающих, которые еще не освоили все тонкости языка. Например, изучающие русский язык могут столкнуться с трудностями при изучении таких омонимов, как "ключ" (инструмент для открывания замков) и "ключ" (источник воды), особенно если они не знакомы с культурными или контекстуальными значениями этих слов.

В некоторых случаях омонимы можно заменить синонимами, что поможет избежать возможных ошибок в восприятии.

В юридических документах омонимы могут стать источником правовых недоразумений, так как один и тот же термин может иметь несколько интерпретаций, что требует особого внимания при написании и чтении документов.

В юридических текстах и официальных документах омонимы могут создать путаницу и неоднозначность, что может привести к неправильным интерпретациям законов или правил. Омонимы могут стать источником правовых недоразумений, так как один и тот же термин может иметь несколько интерпретаций, что требует особого внимания при написании и чтении документов. Это может стать причиной юридических споров или даже судебных разбирательств. Юристы и законодатели стремятся избегать использования омонимов и неоднозначных выражений, чтобы минимизировать риск недоразумений.

Омонимы могут иметь разные значения в разных культурах и контекстах, что усложняет их использование в межкультурной коммуникации. Слово или выражение, которое имеет одно значение в одной культуре, может иметь совершенно другое значение в другой.

Это может вызвать культурные недоразумения или даже обиду, если омоним используется неправильно.

⁹ Г.С. Самандарова «ОМОНИМЫ И ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ» INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION стр.101 Volume: 3 Issue:10 | Oct-2024 ISSN:2720-6874



Омонимы являются неотъемлемой частью языка, которая влияет на восприятие текста, как в положительном, так и в отрицательном ключе. Они могут усложнять процесс понимания текста, создавая когнитивную нагрузку на читателя, но одновременно расширяет выразительные возможности языка, придавая тексту дополнительную многозначность и глубину.

«Омонимы как языковое явление широко используются в различных сферах: в литературе они создают многозначность и насыщают текст глубинными смыслами, в поэзии добавляют эмоциональную и символическую нагрузку, а в рекламе делают слоганы яркими и запоминающимися. Они помогают авторами играть с ожиданиями аудитории, создавая яркие, запоминающиеся образы и эффекты».¹⁰

Таким образом, омонимы, несмотря на свою выразительность и способность обогащать язык, несут в себе множество сложностей и проблем, связанных с неоднозначностью и риском неправильного понимания. Эти трудности проявляются в разных сферах — от перевода и обучения до юридических текстов и технологий обработки языка. Поэтому важно учитывать контекст и быть внимательным при использовании омонимов, чтобы избежать недоразумений и ошибок.

Список литературы

1. Виноградов В. В. «Об омонимии и смежных явлениях» Вопросы языкознания. 1960. № 5. С. 3
2. Мучник Б. С. «Многозначность и многовыраженность», Русский язык в школе. 1991. №1. С. 27 — 31.
3. Новиков Л. А. «К проблеме омонимии» Лексикографический сборник. 1960. № 4. С. 93 — 102.
4. Ручимская Е. М. «О разной трактовке соотношения омонимов, омофонов, омографов» Русская речь 2012. № 3. С. 47 — 52.
5. Тышлер И. С. «К вопросу о судьбе омонимов» Вопросы языкознания. 1960. № 5. С. 80 — 84.

¹⁰ Г.С. Самандарова «Роль омонимов в языке и речи» TA'LIM VA RIVOJLANISH TAHLILI ONLAYN ILMIY JURNALI, ISSN:2181-2624, Jild:04, 10|Oct -2024, стр.107 www.sciencebox.uz



6. Daniel Jurafsky and James H. Martin Глава 20: "Word Sense Disambiguation" Speech and Language Processing. Draft of September 19, 2018.

7. Самандарова Г.С. «Роль омонимов в языке и речи» TA'LIM VA RIVOJLANISH TAHLILI ONLAYN ILMIY JURNALI, ISSN:2181-2624, Jild: 04, 10|Oct -2024, стр.107 www.sciencebox.uz

8. Самандарова Г.С. «Омонимы и искусственный интеллект» INTERNATIONAL JOURNAL OF FORMAL EDUCATION стр.101 Volume: 3 Issue:10 | Oct-2024 ISSN:2720-6874

Интернет ресурсы

<http://files.school-collection.edu.ru/dlrstore/неоднозначность>

<https://ru.wikipedia.org/wiki/омонимы>

<https://ru.wikipedia.org/wiki/Аллюзия>

<https://ru.wikipedia.org/wiki/NLP>

https://ru.wikipedia.org/wiki/Корпус_текстов

